

## **Acuerdos Bilaterales**

**Clasificación:** 226-2008

**Fecha-de Ingreso:** 15 de Agosto de 2008

**Nombre de Acuerdo:** Amendment No. 1 to the Cooperation Agreement between the General Secretariat of the Organization of American States through and for the Executive Secretariat for Integral Development of the Inter-American Agency for Cooperation and Development and the University for Peace for the OAS Scholarship Program

**Partes:** SG/OEA & University for Peace for the OAS Scholarship Program

**Referencia:** UP

**Fecha de Firma:** 9 de julio de 2008

**Fecha de Inicio:**

**Fecha de Terminación:**

**Lugar de Firma:**

**Unidad Encargada:**

**Persona Encargada:**

**Original:**

**Claves:**

**Cierre del proceso:**

**AMENDMENT NO. 1 TO THE  
COOPERATION AGREEMENT DATED 19 SEPTEMBER 2003  
BETWEEN  
THE GENERAL SECRETARIAT OF THE ORGANIZATION OF AMERICAN STATES,  
THROUGH AND FOR THE EXECUTIVE SECRETARIAT FOR INTEGRAL  
DEVELOPMENT OF THE INTER-AMERICAN AGENCY FOR COOPERATION AND  
DEVELOPMENT  
AND  
THE UNIVERSITY FOR PEACE  
FOR  
THE OAS SCHOLARSHIP PROGRAM**

The Parties, the General Secretariat of the Organization of American States (hereinafter "GS/OAS"), through its Department of Human Development (hereinafter "DHD") of the Secretariat for Integral Development (hereinafter "SEDI"), and the University for Peace (hereinafter "UPEACE"),

Considering:

That on September 19, 2003, the Parties signed a Cooperation Agreement for a five-year term (hereinafter the "Agreement");

That the Parties intend to continue developing a close relationship, to the mutual benefit of each Party, and for the purpose of promoting a more integrated understanding of peace;

That Article 7.1 of the Agreement provides for its amendment by the duly authorized representatives of the Parties; and

That this Amendment will be of mutual benefit and will serve to reaffirm and strengthen the existing ties between the Parties,

Have Agreed as follows:

**Article I**

1.1. To amend Article V, 5.2.b to read as follows:

"... Starting with the academic year August 2008-July 2009, UPEACE shall provide a 25% tuition waiver. Any tuition balance available after the benefit received from the Parties will be covered by the student during the term of the Academic Programme in accordance with UPEACE deadlines. If the Masters Degree Programme extends beyond two years, the student will fall within the guidelines of the individual academic departments of the UPEACE for provision

of further support. Additional academic department support may be in the form of teaching and research assistantships or internships.”

## **Article II**

2.1. The Parties will actively support each other in communicating to audiences and networks, in order to make people aware of both Parties as institutions, and aware of relevant educational programmes and materials produced by each Party.

## **Article III**

3.1. Any notice, request, order, statement or other communication required or permitted to be given hereunder, shall be in writing and may be given by delivery to a Coordinator of the other Party, by mailing the same by mail, postage prepaid, addressed to the other Party in either event at the following addresses:

### **For the GS/OAS:**

General Secretariat of the OAS  
Marie Levens, Director, Department of Human Development  
1889 F Street, N.W.  
Washington, D.C. 20006  
United States of America  
Tel: (1-202) 4586166  
Fax: (1-202) 4583878  
E-mail: [dhd@oas.org](mailto:dhd@oas.org)

### **For the UPEACE:**

University for Peace  
Georges Tsai, Vice Rector  
P. O. Box 138 – 6100  
San José, Costa Rica  
Tel no: (506) 2205-9000  
Fax no: (506) 2249-1929  
E-Mail : [gtsai@upeace.org](mailto:gtsai@upeace.org)

3.2. All communications and notifications under this Amendment will be validly made only when they are sent by mail, facsimile, or electronic mail and are addressed to the Coordinators whose names are set out in Article 3.1 of this Amendment. When the communications and notifications are transmitted by electronic mail they shall be valid if and when they are sent directly from the electronic address of the Coordinator of one of the Parties to the electronic address of the Coordinator of the other.

3.3. Either Party may change the responsible dependency, the designated Coordinator, the address, telephone, fax or electronic mail indicated by notifying the other Party in writing.

## **Article IV**

4.1. To amend Article 7.1 of the Agreement, extending the life of the Agreement five years after the signing of this Amendment

**Article V**

5.1. With the exception of the provisions of this Amendment, the other provisions contained in the Agreement shall remain in effect.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the Parties sign two original and equally authentic copies of this Amendment, on the dates and at the places indicated below:

**FOR THE GENERAL SECRETARIAT OF  
THE ORGANIZATION OF AMERICAN  
STATES:**



---

Marie Levens  
Director  
Department of Human Development

Place: Washington, D.C.

Date: 07-09-2008

**FOR THE UNIVERSITY FOR PEACE:**



---

Georges Tsai  
Executive Vice Rector  
University for Peace

Place: San Jose, Costa Rica

Date: 18.VI.2008



Organización de los Estados Americanos  
Organização dos Estados Americanos  
Organisation des Etats Américains  
Organization of American States

## DELEGATION OF AUTHORITY

AMENDMENT NUMBER 1 TO THE AGREEMENT DATED 19 SEPTEMBER 2003, between THE GENERAL SECRETARIAT OF THE ORGANIZATION OF AMERICAN STATES ("GS/OAS") THROUGH AND FOR THE EXECUTIVE SECRETARIAT FOR INTEGRAL DEVELOPMENT OF THE INTER-AMERICAN AGENCY FOR COOPERATION AND DEVELOPMENT AND THE UNIVERSITY FOR PEACE FOR THE OAS ACADEMIC STUDIES SCHOLARSHIP PROGRAM.

I, Alfonso Quiñónez, Executive Secretary for Integral Development of the Organization of American States ("OAS"), hereby authorize Ms. Maria Levens, Director of the Department of Human Development, to sign the above-referenced Amendment No.1 to the Agreement on behalf of the General Secretariat of the OAS.

This delegation of authority expires on July 30<sup>th</sup> 2008.

A large, stylized handwritten signature in black ink, appearing to read 'Alfonso Quiñónez'.

Alfonso Quiñónez  
Executive Secretary for Integral Development

Place: Washington D.C.

Date: June 30<sup>th</sup>, 2008

**Ingread Fournier Cruz, Notario Público de San José**, con oficina Ciudad Colón, seis kilómetros al suroeste de la Pulpería Estrella del Sur en la intersección Mora Puriscal, el Rodeo de Mora, **Certifica:** Que el señor Georges Tsai, mayor, casado una vez, de único apellido en razón de su nacionalidad canadiense, Politólogo, pasaporte de Canadá número JX ciento diez mil ochocientos treinta y dos, vecino de Piedades de Santa Ana, carretera radial Santa Ana-Ciudad Colón, cuatrocientos metros al este de la empresa Swiss Travel, casa número tres, que en su calidad de Vicerrector Ejecutivo posee poder generalísimo de la Universidad para la Paz, la cual es un Organismo Internacional con sede en Costa Rica, de conformidad con el Convenio Internacional de Creación de la Universidad para la Paz ratificado mediante Ley de la República número sesenta y siete cincuenta y cuatro de marzo de mil novecientos ochenta y dos y posee cédula de persona jurídica tres guión ciento diez guión cero cincuenta y un mil ochocientos sesenta y nueve. El poder generalísimo lo ostenta el señor Tsai de conformidad con la delegación realizada en escritura Pública número cuarenta y ocho de las ocho horas del nueve de agosto de dos mil siete ante la suscrita Notario. La suscrita notaria da fe que el señor Tsai posee poder generalísimo de la Universidad para la Paz de conformidad con la escritura citada al amparo del artículo once de la Carta de la Universidad Para La Paz, Anexa al Convenio Internacional de Creación de la Universidad Para La Paz, éste último adoptado por la Asamblea General de las Naciones Unidas por Resolución treinta y cinco-cincuenta y cinco del cinco de diciembre de mil novecientos ochenta y ratificado por el Gobierno de Costa Rica mediante Ley de Sede número sesenta y siete cincuenta y cuatro de marzo de mil novecientos ochenta y dos. La suscrita notaria ha tenido a la vista los textos citados. Así, de conformidad con lo anterior, el poder generalísimo que ostenta el señor Tsai se encuentra vigente al día de hoy. Este otorgamiento resulta conforme y esta vigente ala fecha.\*\*\*\*\*

Se extiende la presente certificación de personería a solicitud de Universidad para la Paz, se aportan especies fiscales de ley. San José, quince horas del dos de junio de dos mil ocho.

**Consecutivo papel de seguridad: ocho cuatro cuatro cuatro – ocho cinco cinco tres**

